

Glossary of Nautical

Terms:

English – Vietnamese

Vietnamese – English



Approved and Released by: **Dalene G. Bailey**, DIR-IC
United States Coast Guard Auxiliary Interpreter Corps

<http://icdept.cgaux.org/>

January 17th, 2013

Index

Glossary of Nautical Terms:

English – Vietnamese	Vietnamese – English
A.....pages 4 - 5	A..... page 44
B..... pages 6 - 8	Â..... page 45
C.....pages 9 - 11	B..... pages 46 – 47
D.....pages 12 -13	C..... pages 48 - 51
E..... page 14	D..... pages 52 - 53
F.....pages 15 - 16	Đ..... pages 54 - 56
G..... page 17	E..... page 57
H.....pages 18 – 19	Ê..... page 58
I..... page 20	F..... page 59
J..... page 21	G..... page 60
K.....page 22	H..... pages 61 - 62
L.....pages 23 - 24	K..... page 63
M..... page 25	L..... pages 64 - 65
N..... page 26	M..... pages 66 - 67
O..... page 27	N..... pages 68 – 69
P..... pages 28 - 29	Ô..... page 70
Q..... page 30	Ó..... page 71
R..... pages 31 - 32	P..... pages 72 - 73
S.....pages 33 – 36	Q..... page 74
T.....pages 37 - 38	R..... page 75
U..... page 39	S..... pages 76 - 77
V..... page 40	T..... pages 78 - 81
W..... pages 41 - 42	V..... page 82
Y..... page 43	X..... page 83
	Y..... page 84

<p style="text-align: center;">Nautical Terms English</p> 	<p style="text-align: center;">Nautical Terms Translated to Vietnamese</p> 
A	
abaft	sau; ở đằng sau; ở phía sau
abeam	đâm ngang sườn
aboard	lên tàu; lên boong
adrift	lên đênh trôi dạt; không buộc
advection fog	sương mù ngang; sương mù bình lưu
aft	ở cuối tàu, ở đuôi tàu
aground	mắc cạn
ahead	phía trước
aids to navigation (ATON)	những bản hiệu trên đường biển trợ giúp cho việc lưu thông ; hải hiệu ; thông hiệu hàng hải
air draft	phần tàu từ mặt nước trở lên
air intake	khí lấy vào
air exhaust	khí thoát ra
allision	sự đến gần
aloft	ở trên cao; trên cột buồm
alternator	máy dao điện
amidships	ở giữa tàu
anchor	cái neo, mỏ neo
anchorage area	khu vực thả neo; diện tích thả neo
anchor's aweigh	mỏ neo thoát khỏi đáy; mỏ neo không đụng đáy
anchor bend	nút mỏ neo
fisherman's bend	nút ngư phủ
anchor light	đèn thả neo
anchor rode	dây thả mỏ neo
anchor well	khoang chứa mỏ neo
aneroid barometer	cái đo khí áp hộp
apparent wind	gió rõ ràng
astern	ở phía sau tàu; ở phía lái tàu; lùi; giật lùi
athwartship	ngang qua phía bên hông tàu
attidute	vị trí

automatic pilot	dẫn lái tự động
auxiliary engine	máy động cơ phụ

B

back and fill (through a tight channel)	quay tàu tại chỗ (qua con kênh hẹp)
backing plate	miếng bản hỗ trợ chi phối trọng tải
backing spring (line)	dây buộc thuyền lùi
backstay	dây néo sau (néo cột buồm)
ballast	bì; đồ dẫn (vật nặng để giữ cho tàu, thuyền thăng bằng khi không có hàng)
bar	thanh, chần song
barge	sà lan
barograph	máy ghi khí áp
bathing ladder	cầu thang tắm
batten	thanh gỗ giữ; thanh gỗ lót (trong cánh buồm, thời nay thường làm bằng chất nhựa)
batten down!	đóng cửa hầm lại (để chuẩn bị cho sắp có vấn đề)
batten pocket	túi đựng các thanh đỡ trong cánh buồm
battery	binh điện
battery charger	bộ nạp bình điện
beacon	móc hiệu; cột móc
beam	sườn ngang của sàn tàu; sồng neo
beam reach	hướng thuyền buồm ngang với chiều gió và cánh buồm ở 45 degree
bearing	vị trí; phương hướng
bear off	đi lệch qua hướng khác (để tránh chướng ngại)
beating	quẹo đập vào gió liên tục
Beaufort Wind Scale	đĩa Bo-Pho để đo vận tốc gió
before the wind	trước làn gió
bell buoy	phao chuông; bu ì chuông
below	phía dưới
berth	chỗ tàu có thể bỏ neo, chỗ tàu đậu ở bến
belt	dây đai
bilge	đáy tàu; nước bẩn ở đáy tàu
bilge alarm system	hệ thống báo động mực nước ở đáy tàu
bilge drain	ống dẫn thoát nước động đáy tàu
bilge pump	cái bơm/máy bơm giải nước động đáy tàu
bimini top	mái che bằng vải bạt lên khu vực sinh hoạt/lái tàu
binnacle	hộp la bàn
binoculars	ống nhòm hai mắt
bitt	trụ rất chắc trên tàu để cột dây vào (để thả neo, hoặc kéo một tàu khác)

bitter end	đầu dây chổ cột vào trụ thả neo hoặc trụ kéo
block	khối; táng; tấm kê
boarding ladder	cầu thang để bước lên tàu
boat hook	cây móc (dùng để kéo hoặc đẩy tàu)
bollar	cọc buộc tàu thuyền
bolt rope	đường may dọc theo rìa của vải buồm
boom	sào căng buồm
boom vang (rigid)	hệ thống dây kéo điều chỉnh cánh buồm chảnh và chỉnh độ cong
Bosun's chair (bo's'n's chair)	ghế võng để kéo lên cao
boundary layer	lớp ranh giới
bow	đầu tàu, mũi tàu
bow fitting	láp ráp khu vực đầu tàu
bowline	nút ghề đơn
bow (lateral) navigation lights	đèn hàng hải đầu tàu
bowsprit	rầm néo buồm (ở mũi tàu thủy)
bow thruster	bộ phận đẩy ở mũi tàu
braided rope	dây thừng bím
breakaway	tách ra; rời ra
breaker	cái ngắt điện, cái công tắc
breaker	line tuyến đường ngắt điện; tuyến của công tắc
breaking strength (BS)	sức vỡ, sức đứt
breakwater	đê chắn sóng (ở hải cảng)
breast line traversino	dây dậu tàu cột thẳng góc với hông tàu
bridge (on a ship)	đài chỉ huy của thuyền trưởng
bridge markings	các báo hiệu cầu
bridle	dây cột thuyền
broach	quay (thuyền) về phía sóng và gió (để dẫn tới lật thuyền)
broadcast	truyền ra; phát ra; truyền thông rộng rãi
broadcast (to)	thông tin đến
broadcast notice to mariners	phát ra thông cáo cho các thuyền nhân
broad on the beam	phương hướng 90 độ về bên mạn phải hoặc 270 độ về bên mạn trái
broad reach	sự đi xiên gió
bulkhead	vách ngăn; buồm, phòng trên tàu
bullnose	loại mũi tàu cùn, giống như mũi bò
bunk	giường trên xe rờ mọt để tàu nằm lên
buoy	phao điểm dấu
buoy moorings	phao để neo tàu vào
buoy station	địa vị phao điểm dấu
buoyage	hệ thống phao đánh dấu (trên các tuyến

	đường hàng hải)
buoyancy	sức nổi

C

cabin	cabin; buồng ngủ
call sign	tên gọi (của một tầng số radio)
cam cleat	khóa kẹp dây thừng
can (buoy)	phao đánh dấu hình lon; bu ì hình lon
capsize	lật úp thuyền
car	xe
carburator	cacbuarato; bộ chế hoà khí
cardinal marks	bản dấu chỉ ngõ đi an toàn nhất
cardinal system of buoyage	hệ thống phao đánh dấu lối đi an toàn
cast iron	gang
cast off	cho đi; tháo dây cột cho tàu đi
catamaran	bè gỗ, bè thuyền đôi (làm bằng hai thuyền ghép lại)
catenary	dây xích; độ cong của dây thả neo
cavitation	sủi bong bóng
celestial navigation	đi biển bằng cách coi vào vị trí các ngôi sao ; đi bằng đường sao
center of gravity	trung tâm của trọng lực
center point method, circular area (SAR)	cách tìm kiếm từ điểm trung tâm, khu vực đi vòng quanh (cho việc tìm kiếm và cứu người)
center point method, rectangular area, bearing and distance (SAR)	cách tìm kiếm từ điểm trung tâm, khu vực đi hình chữ nhật, vị trí phương hướng và khoảng cách (cho việc tìm kiếm và cứu người)
centerline	đường chánh giữa
chafe	chỗ xơ ra (sợi dây)
chafing gear	đồ/vật liệu để chống xơ
chain locker	đồ khóa dây xích
chainplate	đĩa đóng vào hai bên rìa tàu để chằng dây căng mạng buồm
change oil	thay nhớt
channel (nav.)	con kênh; eo biển
characteristic (ATON)	đặc điểm; đặc thù (của các phao nổi chỉ đường)
chart	bản đồ đi biển; hải đồ
chart reader	máy điện tử đọc hải đồ
chine	góc của đáy thân tàu
chock	vật chèn, con chèn, vật chêm, đòn kê; đòn chống
chop	làn sóng nhỏ và có độ dốc
cleat	cọc đầu dây; khóa căng đầu dây

clevis pin	khóa ghim xuyên; khóa hình cung
close hauled	kéo sát cánh buồm cho vải buồm thật căng ra và cho thuyền đi vào sát với hướng gió
closeout	loại sóng vỡ ra theo chiều dài
closing	gắn tới; đóng lại
clove hitch	nút thuyền chài
clutch	khớp; khớp ly hợp; sự giật lẩy
coach roof	nóc cabin, nóc toa, vòm
coaming	miếng dựng đứng và bọc quanh chỗ mở ra trên bong tàu (miệng hầm) để nước không vào được
Coast Guard approved	được Tổ Chức Bảo Vệ Miền Ven Biển chấp thuận
cockpit	buồng lái
coil down	xoắn/quấn dây thừng theo vòng tròn
cold front	frông lạnh; mặt ngoài lạnh
colors	các màu sắc
comber	đợt sóng lớn cuộn cuộn; máy chài
combination buoy	phao đường tổng hợp (gồm có âm thanh và chớp đèn)
combustion	sự đốt cháy; sự cháy
companionway	ngõ xuống khoang tàu, cầu thang xuống khoang tàu
companionway hatch	nắp đóng ngõ xuống khoang tàu
compartment	ngăn kín (nước không rỉ qua được)
compass	la bàn
conventional direction of buoyage	chiều theo quy ước của phao nổi cooling (water, air) làm mát (nước, khí)
corner method (SAR)	cách thức tìm theo góc (cho việc tìm kiếm và cứu vớt người)
coordinate	tọa độ
COSPAS-SARSAT	System hệ thống quốc tế dùng kỹ thuật vệ tinh để phát hiện được tín hiệu tai họa, tìm kiếm và cứu vớt
cotter pin	kim ghim kẹp xẹt
course	hướng; chiều hướng; đường lối
cove	vòm; vịnh nhỏ; vũng
coverage factor (C)	yếu tố bao gồm (C) (dùng trong việc tìm kiếm và cứu vớt)
cowls	các ống thông khí (giống như cái chụp ống khói)
coxswain	thuyền trưởng
crab	con cua; cào xé; vỏ quắp; công kích
craft	tàu; thuyền
crash stop	ngừng đâm sầm vào; ngừng sầm lại
crest	đỉnh nóc; chòm; ngọn; cạnh sóng

cringle	vòng đầu dây (để luồn dây khác qua)
crossing situation	trình thế đi cắt ngang
crucifix	hình thập ác
current (ocean)	dòng (nước biển)
cutter (type of sailboat)	thuyền một cột buồm
cylinder	trụ; hình trụ
cylinder head	thân xilanh

D

damage control	kiểm chế thiệt hại
datum	mốc tính toán, mốc đo lường
davit	cần trục neo; cần trục xuống (để treo, thả, kéo neo, xuống trên tàu)
daybeacon	mốc hiệu; cột mốc (dẫn đường) ban ngày
dayboard	bảng hiệu chỉ đường ban ngày
dayshape	dấu báo hiệu ngày (hình dạng treo trên tàu ban ngày để báo hiệu tàu đang thả neo, mắc cạn v..v.)
deck stepped mast	loại cột buồm được đóng vào boong tàu
de-watering	thả nước ra
dead in the water	chết trong nước; chết đuối
dead reckoning	điểm đoán định (vị trí của tàu)
dead man's stick (static discharge wand)	cây gậy của người chết (cây dùng để tháo tĩnh điện)
deck	boong tàu, sàn tàu
deck fitting	sự lắp ráp trên boong tàu
deck scuttle	lỗ, lỗ thông (ở thành tàu & có nắp đậy)
deep V hull	thân tàu có hình chữ V sâu
depth finder (sounder)	đụng cụ đo chiều sâu (máy phát âm thanh)
desmoking	thả khói ra
destroyer turn	trở thành tàu khu trục; cua queo hủy hại
deviation	độ lệch
diesel (fuel)	dầu điêzen
diesel engine	động cơ điêzen
digital selective calling	loại radio chọn lọc tầng số (kỹ thuật gọi tính hiệu lâm nguy thẳng đến vệ tinh)
dinghy	xuồng nhỏ
direction of current	hướng của dòng nước
direction of waves, swells, or seas	hướng của sóng, sóng biển động, nước biển
direction of winds	hướng gió
dismasting	mất/không còn cột buồm
displacement	trọng lượng nước rẽ (của tàu)
displacement hull	loại thân tàu nổi chiếm một khoảng chỗ sâu trong nước
distress	tai họa; hiểm nguy
distress beacon	đèn/dấu báo tín hiệu tai họa
ditching	việc đào hào, việc đào mương; việc sửa hào, việc sửa mương
dock	vũng tàu đậu

dock (to)	đậu tàu vào ...
doger	tấm chắn (ở cầu tàu để ngăn bọt sóng bắn tung toé)
Do you read me?	bạn có hiểu tôi không?
dolphin	cá heo mỏ ; cọc buộc thuyền; cọc (để) cuốn dây buộc thuyền; phao
douse	hạ (buồm); đóng (cửa sổ ở thành tàu)
downwash	ép không khí xuống (gây ra bởi khí động lực)
downwind	(tàu chạy) cùng theo chiều gió
draft	lượng nước rẽ ; lượng xả nước ; tầm nước (của thuyền tàu...)
drift	sự trôi dạt
drogue	phao (ở đầu lao móc đánh cá voi) ; neo phao
drop pump	bỏ rớt đồ bơm ; bơm cấp cứu
dry suit	đồ bặn chống lạnh khi vào nước
duct	ống dẫn
dynamic force	động lực

E

ease	làm bớt căng ; mở, nới
ebb	rút, xuống (triều)
ebb current	dòng triều xuống
eddy	xoáy nước ; gió lốc ; khói cuộn
eductor	đẩy ra; tống ra; (kỹ thuật) bơm phụt
electrical panel	bảng điện, panen điện
electronic navigation	hướng định điện tử
Emergency Locator Transmitter (ELT)	cái truyền tín hiệu định chỗ cấp cứu (ELT)
Emergency Position-indicating Radio Beacon (EPIRB)	tín hiệu radio báo vị trí khẩn cấp (EPIRB)
Emergency signal mirror	dấu hiệu gương phản chiếu khẩn cấp
engine	động cơ
engine battery	binh điện động cơ
engine block	khối động cơ
engine emissions	khói động cơ
engine filter	cái lọc động cơ
engine power	công sức của động cơ
engine starter	bộ khởi động
environmental forces	tác động môi trường; các lực xung quanh
estimated position	vị trí ước đoán
European Union Certificate	chứng nhận của khối Âu Châu
eye	con mắt
eye of the wind	mắt của gió
eye splice	nút nối bện (nối hai đầu dây bằng cách bện sợi với nhau); nút nối dây; mắt nối dây

F

fairlead	cái dẫn (cho dây không bị lệch)
fairway (mid-channel)	đường đi được (chính giữa kênh); luồng nước, kênh đào, đường lòng lạch, đường thủy, luồng dẫn
fake down	một cách cuộn dây cáp (để gỡ ra nhanh và dây không bị xoắn)
fall off	đổi hướng để thuyền lia ra khỏi hướng gió
fast (ening)	buộc ; cột
fatigue	mệt mỏi
fenfer	đệm chắn (bó dây hoặc bánh xe cũ treo ở mạn tàu để làm giảm nhẹ sự va chạm thành tàu vào bến, vào tàu khác...)
fenderboard	bảng đệm chắn
ferry	phà
fetch	đoạn đường phải chạy (đã quy định)
fid	giùi tháo múi dây thừng (để tết hai đầu vào nhau); thanh (gỗ, sắt) chống cột buồm
fiberglass	sợi thủy tinh
figure eight knot	nút số 8
fill up (fuel)	đổ đầy (xăng dầu)
fitting	sự lắp ráp; làm cho phù hợp
fix	sửa chữa
fixed light	đèn cố định
flame arrester	cái hãm lửa, bộ phận hãm lửa
flare	ánh sáng báo hiệu (ở biển)
flash	loé sáng; làm lóe ra; ánh sáng loé lên; tia; loé sáng; vụt sáng; chiếu sáng
flashing light	ánh đèn lập lóe
flemish (down)	vòng dây thành hình xoắn ốc trên mặt phẳng
floating aid to navigation	chỉ dẫn nổi
flood	lụt ; nước dâng ngập
flood current	dòng nước lũ
floor (hull)	sàn (của trong thân tàu)
fluke	đầu cào mỏ neo
foam crest	đỉnh bọt (của ngọn sóng)
folding propeller	loại chân vịt gấp lại
foot (of a sail)	chân/cạnh đáy của cánh buồm
fore	nũi tàu
fore and aft	từ đầu đến đuôi tàu, từ đằng mũi đến đằng lái tàu

foredeck	phía trước boong tàu
forestay	dây néo (để cột buồm không bị ngã ngược lại)
forward	phía trước
foul	hôi thối; tắc nghẽn; rôi (dây thừng); nhiều lỗi
founder	làm chìm, làm đắm (tàu thủy)
four-stroke engine	động cơ bốn thì
frames	khung; sườn
free communication with the sea	nước biển ra vô thoải mái (trong trường hợp tàu bị lật tròn tránh)
freeboard	phần tàu nằm trên mặt nước
front (meteo)	frông; hàng trước; mặt ngoài
fuel capacity	sức chứa nhiên liệu/xăng
fuel gauge	cái đo lường mức xăng
fully batten (sail)	(cánh buồm) có thanh lót xuyên hết chiều ngang
funnel (fuel), (ship)	cái phễu (dùng đổ xăng); ống khói (tàu thủy)
furl (to)	kéo tới ; cuộn tới ; lặn tới

G

gaff rig	loại thuyền buồm có cánh buồm căng thành ra 4 góc
galley	bếp (ở dưới tàu)
gas locker	cái khóa khí đốt
gasoline engine	động cơ xăng
genoa	lá buồm tam giác to (ở mũi tàu, thuyền và khi căng ra sẽ lấn vào bóng của buồm chánh)
gimbals	trụ đơn để cho vật xoay vòng
give-way vessel	tàu phải nhường đường
Global Positioning System (GPS)	Hệ thống điểm vị trí toàn cầu (GPS)
gong buoy	phao công (móc hàng hải)
gooseneck	khớp xuyên hình cổ ngỗng (để nối sào căng buồm vào cột buồm chánh)
GPS/Plotter	loại GPS có vẽ bản đồ
grabline	dây để chụp/vịn tay vào
grab rail	tay vịn
Greenwich mean time	giờ theo mặt trời tại Greenwich, London, giờ GMT
grommet	vòng dây (thừng)
ground fog	sương mù sát đất (chỉ che ít hơn 60% bầu trời và không tới chân các đám mây)
group-flashing light	nhóm đèn nhấp nháy với giai đoạn nhấp sáng ít hơn giai đoạn tối
group-occluding light	nhóm đèn có pha tối với giai đoạn sáng bằng hoặc lâu lớn hơn giai đoạn tối
gunwale	mép (thuyền, tàu)

H

half hitch	nút thắt nửa vời, nút thắt lỏng
halyard	dây leo
hand bearing compass	la bàn định hướng loại cầm tay; la bàn cầm tay
hand lead	dây dẫn đo (có cột một cột chì và đánh dấu các khoảng chiều dài)
handrail	tay vịn, lan can
hanging locker	tủ treo
hank (jib)	vòng sắt, vòng dây (để móc lá buồm tam giác)
hank on (to)	móc buồm (vào)
harbor	bến tàu
harness	dây an toàn (để không bị té khỏi thuyền)
hatch	cửa sập ; cửa hầm
hatch cover	tấm che cửa hầm
hawsepipe	ống dẫn (làm bằng kim loại để dẫn dây thả neo)
hawser	dây cáp
head	nhà xí trên tàu
head of sail	đỉnh buồm ; đầu buồm
head up! (heads up)	hướng thuyền buồm vào chiều gió (và kéo cánh buồm gần lại khoảng giữa)
heading	sự đi về ; sự hướng về
headway	sự đi ; tốc độ đi (của tàu)
heave!	ném/vút/liêng đi!
heave to	một cách ngừng thuyền buồm lại
heaving line knot	nút quần
heavy weather	thời tiết u ám
heel	đuôi sổng tàu; chân cột buồm
helm	tay bánh lái, bánh lái (tàu thủy); khoang bánh lái
high seas	biển khơi; vùng biển khơi (ra khỏi vùng biển quốc gia)
high tide	thủy triều/nước cao
hitch	nút thông lọng, nút dây
hoist	sự kéo lên; sự nhắc bổng lên
hoisting cable	dây kéo
holding tank	thùng chứa
hole	lỗ trống
horseshoe buoy	phao chỉ dẫn/bu ì hình móng ngựa

house battery	bình điện nhà
hull	thân tàu thủy
hull-deck joint	chỗ nối thân và sàn tàu
hull integrity	tình trạng nguyên vẹn của thân tàu
hurricane	cơn bão tố
hypothermia	sự giảm nhiệt

I

impeller	bánh công tác
inflatable	có thể bơm phồng, có thể thổi phồng
in irons	bị xiềng (trường hợp mũi thuyền buồm nằm thẳng vào hướng gió và mất khả năng lái)
in-mast furling	cuộn (vải buồm) vào trong cột buồm
I spell	tôi đánh vần (ngôn ngữ dùng khi đàm thoại trên radio)
in step	đồng thời ; đồng bộ
inboard	ở phía trong, bên trong (tàu thủy...)
inboard / outdrive (I/O)	máy trong/truyền động ngoài (I/O)
Incident Command System (ICS)	Hệ Thống Mệnh Lệnh Khi Rắc Rối (ICS)
information marks	dấu hiệu thông tin trên biển
injection pump	máy bơm tiêm (xăng, diezen)
inlet	vịnh nhỏ; lạch (giữa hai hòn đảo) ; lối vào
interface	bề mặt chung (cho hai vật...); mặt phân giới
inverter (mech)	máy đổi dùng kỹ thuật quay tay (hồi thời trước)
inverter (electr)	máy đổi điện
isobars	đường đẳng áp
isolated danger mark	đơn hiệu đánh dấu chỗ nguy hiểm cho tàu bè

J

jacob's ladder	cầu thang Chê-Cop (dùng để leo cột buồm)
jackline	dây dẫn an toàn (gắn từ mũi tàu đến đuôi tàu)
jam cleat	khóa kẹp chèn
jammer	dụng cụ ngăn chuyển tính hiệu
jetty	công trình để chắn sóng ; cầu tàu
jib	buồm tam giác
junction	chỗ gặp nhau
junction aid	chỉ dẫn đánh dấu chỗ gặp nhau của các con kênh, tuyến hàng hải, v.v..

K

kapok	bông gạo dùng độn bên trong đệm (để lót ghế ngồi trên tàu, đệm ngủ)
ketch	thuyền buồm nhỏ (có hai cột buồm)
keel	long cốt
kicker hook (skiff hook)	cây móc kéo (dùng vào việc cột dây kéo tàu)
knot	dặm, biển, hải lý
knotmeter/log	máy/đồng hồ ghi hải lý

L

landmark	mốc bờ (để dẫn đường cho các thủy thủ từ ngoài khơi hướng về đất liền); mốc ranh giới, giới hạn
landmark boundaries method (SAR)	cách thức tìm và cứu người (SAR) trong các phạm vi giới hạn của mốc khu vực
lateral marks	các dấu hiệu chỉ dẫn dọc theo bên
lateral system	hệ thống đánh dấu dọc theo bên
lateral system of buoyage	hệ thống phao đánh dấu dọc theo bên
latitude	độ vĩ
lazarette	hầm chứa đồ ở đuôi tàu
leech	cạnh buồm/mép buồm về phía đuôi tàu (cạnh không có gì gắn vào)
lee helmed (boat)	tàu hướng ra khỏi chiều gió; tàu đi xuôi theo chiều gió
leeward	phía dưới gió
leeway	sự trôi giạt (tàu, thuyền)
length overall (LOA)	chiều dài toàn bộ
length on the water line (LWL)	chiều dài của phần tàu nằm trong nước
life jacket	áo phao
life raft	phao bè
life ring (ring buoy)	phao cứu sinh (phao tròn)
lifeline	dây ràng cứu sinh
light (vessels)	đèn biển trên tàu
light buoy	phao chỉ dẫn có đèn
Light List	thống kê các đèn chỉ dẫn hàng hải
light rhythms	nhịp điệu của đèn hàng hải
light sector	khu vực chiếu sáng của đèn
lighthouse	đèn hải đăng
lightning protection	bảo vệ khỏi tia chớp (từ bầu trời)
limber holes	các lỗ thông nước/thông ẩm
line dây	trên tàu
list	danh sách, thống kê
Local Notice to Mariners	thông cáo địa phương đến các thuyền nhân
locker	tủ; kho hàng (ở dưới tàu)
log	máy đo tốc độ (tàu) ; khúc gỗ; danh sách các sự kiện
logbook	sổ ghi các sự kiện trên chuyến đi của tàu
longitude	độ kinh
longitudinal	theo chiều dọc
longshore current	dòng biển chảy dọc theo bờ biển
long splice	nối bện dài
lookout	quan sát ; người có nhiệm vụ quan sát

Loran C	tín hiệu Lo-Ran C : hệ thống tín hiệu radiô trên trái đất dùng tầng số thấp và truyền ra liên tục để xác định vị trí và vận tốc của máy thu
loud and clear	to và rõ
loud hailer	mưa đá ồn ào
low battery alarm	báo động yếu bình điện
lubber line	lằn gạch trên hộp la bàn
luff	mép trước (của buồm) ; sự lái theo gàn đúng chiều gió
luff up	hướng mũi thuyền buồm vào chiều gió cho mép trước của buồm vỗ đen đét

M

magnetic compass	la bàn từ, la bàn nam châm
magnetic course	từ hướng
mainsail	lá buồm chính; buồm lớn
man over board	người té khỏi tàu
marina	bến (cho thuyền đậu và bảo dưỡng)
Marine Assistance Broadcast (MARB)	Phát Thanh Trợ Giúp Hàng Hải
marine sanitation device (MSD)	dụng cụ cải thiện vệ sinh hàng hải
maritime	thuộc biển ; (thuộc) ngành hàng hải
mark	bảng hiệu, mục đích
marline	hàng hải, thừng bện, sợi đôi
marlinspike	cây giúp cột nút
marlinspike seamanship	sự thông thạo cột nút hàng hải
mast	cột buồm
mast head	đỉnh cột buồm
masthead light	đèn trên đỉnh cột buồm
MAYDAY	tín hiệu lâm nguy
medical evacuation (MEDEVAC)	tân cư y tế
meridian	đường kinh, kinh tuyến
messenger	người đưa tin, sứ giả
microwave oven	lò vi ba
mid-channel	giữa eo biển
mizzen mast	cột buồm hậu
Modified U.S. Aid System	hệ thống trợ giúp U.S. biến đổi
mooring line	dây chèo
mooring buoy	phao cột tàu
Motor Lifeboat (MLB)	tàu máy cứu mạng
motorsailer	tàu buồm máy
mousing	dây thép an toàn cột thêm vào đỉnh của khóa cung

N

N-Dura hose	ống dây dẫn nước loại đẹp N-Dura
Nautical Almanac	bộ giám định vị trí các sao hàng hải
nautical chart	hải đồ
nautical mile	hải lý
nautical slide rule	thước chuyển độ hàng hải
navigable channel	eo biển đi lại được
navigable waters	vùng biển đi lại được
navigation	nghề hàng hải, sự đi biển, sự đi sông; tàu bè đi qua lại
navigation instruments	dụng cụ hàng hải
navigation lights	đèn hải dương
Navigation Rules (Colregs)	Quy Luật Giao Thông Đường Biển
neap tide	con nước xuống thấp
night sun	ánh mặt trời ban đêm
noise	tiếng ồn ào
normal endurance	sự chịu đựng lúc bình thường
Notice to Mariners	Thông Cáo Cho Các Thuyền Nhân
nun buoy (conical)	phao quả trám (hình nón)

O

oars	cây chèo
occulting light	đèn có pha tối
Officer on Deck (OOD)	sĩ quan boong tàu
offshore	xa bờ
oil pump	cái bơm dầu nhớt
on scene	tới nơi; tại nơi đang xảy ra
On Scene Commander (OSC)	sĩ quan chỉ huy tại trận
opening	đang mở ra
out"	chấm dứt
out of step	không còn bước kè
outboard	động cơ máy ngoài tàu
outdrive	cái ngoại truyền
overall length	chiều dài toàn bộ
over"	tôi nói xong rồi và đang lắng nghe lời đáp
overdue	quá hạn
overhauling the fire	chạy kịp/đuổi kịp lửa
overhead	ở trên đầu
overload	lượng quá tải

P

pacing	tốc độ
pad eye	vòng kim loại để chống tura dây (trên tàu buồm)
painter line	dây cột ở mũi tàu để dùng khi tàu được kéo hoặc khi đậu tại
PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN	tín hiệu radio báo khi có vấn đề “Pan Pan Pan Pan Pan Pan”
parallax error	lỗi thị sai
parallel	song song
parallel approach	đến gần/tiến đến song song
parallel rule(rs)	thước song song
parallel track pattern (SAR)	tìm kiếm theo đường song song (trong cách tìm vớt người)
passenger space	khoảng trống cho khách
pay out (a line)	cho thêm (dây)
pedestal	ghế, bục ngồi trên tàu
pelorus	dụng cụ định hướng gồm có 2 kim nam châm
pennant	dây móc thòng lọng (treo trên móc cột buồm)
person on board (POB)	số người trên tàu
Personal Flotation Device	dụng cụ nổi cá nhân
personal marker light	đèn điểm sáng cá nhân
pier	chân cầu, cột cầu
piling	cọc, cột
pilot	hoa tiêu
pitch	trạng thái bồng bênh do sóng gây ra từ đầu tàu đến đuôi tàu
pitchpole	tàu buồm - bị lật từ bên này qua bên kia
planning hull	thân tàu loại lên mặt phẳng được
planking	gắn ván dọc theo thân tàu
Plimsoll mark	mực tàu chìm tối đa trong nước khi trên tàu có chứa hàng
point (to)	điểm hướng vào
polyethylene float line	loại dây nổi trên mặt nước làm bằng
port	cửa tàu, cảng, mạng tàu phía bên trái
port light	đèn bên cảng
port tack	gió thổi vào bên trái của tàu
power boat	tàu máy
preferred channel mark	bản hiệu chỉ ngõ đi được ưa thích hơn
preventer (line)	đường dây ngăn
prime meridian	kinh tuyến góc 0 độ

primary aid to navigation	trợ giúp chính cho giao thông hàng hải
probability of detection (POD)	xác suất tìm được (SAR)
probability of success	xác suất thành công (SAR)
proceeding from seaward	tiến lên hướng biển
propeller	chân vịt
propeller (two-blade, three-blad)	chân vịt (2 chong chóng, 3 chong chóng)
propeller shaft	trục chân vịt
propeller stuffing box	hộp đưng trục chân vịt
prop wash	nước đẩy ra từ chân vịt
protractor	thước đo góc (hình nửa vòng tròn)
pulpit (bow)	bao lơn chữa ra ở đầu tàu
pump	cái bơm nước
pushpit	bao lơn ở đuôi tàu
pyrotechnics	thuật làm pháo hoa; sự bắn pháo hoa

Q

quarantine anchorage buoy	phao đánh dấu khu vực dành cho tàu bị kiểm dịch
quarter	hông tàu

R

RADAR	sóng ra-đa
radar beacon (RACON)	đèn báo tín hiệu ra-đa
radar reflector	hệ thống dội lại sóng ra-đa
radiation fog	sương mù bức xạ
radiobeacon	tín hiệu ra-đa
radio contact	liên lạc qua ra-đi-o
radio distress call	tiếng kêu lâm nguy trên ra-đi-o
radio frequency	tần số ra-đi-o
radionavigation	định vị trí hàng hải bằng sóng ra-đi-o
radio silence	ngưng tín phát ra-đi-o
radio station	đài/điểm phát sóng ra-đi-o
radio watch	coi chừng/trực tín hiệu ra-đi-o
radome	nắp chụp hệ thống ra-đa
rake	quét
range	tầm truyền đạt
range lights	đèn báo hiệu
range line	phạm vi ranh giới
range marker	đánh dấu ranh giới
reach	vị trí/điểm của cánh buồm
reefing (a sail)	cuốn mép buồm lại
reef	mép buồm
reefing lines	đường dây cuốn mép buồm
reefing points	điểm để cuốn mép buồm lại
re-flash watch	coi chừng bốc cháy lại
re-float	trục lên (một chiếc tàu đắm)
red, right, return	màu đỏ, bên mặt, trở về
regulatory marks	các dấu ra điều lệ/ các dấu đánh quy định
rescue basket	cái giỏ cứu vớt
rescue swimmer	người bơi cứu vớt
retroreflective material	chất có tính phản quang
rhumb line	các đường mà chúng cắt qua tất cả các kinh tuyến với cùng một góc
rig	cách sắp đặt, các thiết bị (như buồm, cột buồm, dây thừng trên tàu thuyền)
rigging	sự chằng buộc trên tàu buồm
rigid inflatable boat (RIB)	tàu phao, tàu bơm nổi
rip current	dòng nước xoáy
riprap	kiến trúc - đổ đá vào, đổ đá lên, đóng đá
river current	dòng nước sông
river mouth	cửa sông
roach	vải may đắp vào vải buồm để điều chỉnh độ cong

rode	dây thả neo
roger	nhận được rồi/"nghe rồi"
roll	sóng cuộn cuộn / lộn vòng
roller	trục lăn / con lăn
roller furling	trục lăn để cuộn lại
roller reefing boom	loại xà căng buồm có trục lăn để cuộn mép buồm lại
rooster tail	sóng tàu có hình đuôi gà (gây ra do tàu máy chạy quá tốc)
rough bar	lăn sóng lớn
RTV	loại nhựa lưu hóa ở nhiệt độ phòng
rubrail (strake)	thành cạ xát (đường ván từ mũi đến cuối tàu)
rudder	bánh lái
rudder stock	cán/chuôi bánh lái
running	thuyền buồm - đi xuôi gió
running fix	sự tìm phương kếp
running lights	ngọn đèn ban đêm trên tàu
running rigging	sự chằng buộc lá buồm

S

safe water marks	các dấu hiệu vùng nước an toàn
faiways, mid-channels	đường thủy, giữa đường kênh
sail area	diện tích buồm
sailboat	thuyền buồm
saloon (salon)	ca-bin lớn, phòng hạng nhất trên tàu
Sampson post	trụ đỡ các đòn thăng bằng hoặc để cột dây kéo tàu, neo tàu
SAR emergency phases	các bước khẩn cấp SAR
SAR incident form/folder	đơn khai sự cố/danh mục SAR
SAR Mission Coordinator (SMC)	phối hợp viên nhiệm vụ SAR
satellite navigation	sự điều hướng bằng kỹ thuật vệ tinh
schooner	thuyền buồm dọc
scope	chiều dài dây neo (khi tàu bỏ neo)
scouring	đi lướt qua; đi sục tìm
screw	chân vít (của tàu thủy, thuyền máy); đinh vít; đinh ốc
scupper	lỗ thông nước (ở mạn tàu); lỗ thoát nước (tàu thủy)
scuttle	lỗ thông; cửa thông
cuttle (to)	làm đắm tàu bằng cách đục thủng (ở đáy, boong hay mạn tàu); làm đắm (tàu) bằng cách mở van cho nước vào
sea anchor	neo nổi; neo phao (cản kéo); phao neo
sea chest	hộp trong thân tàu để chứa nước biển
sea chest gate valve	van cửa hộp chứa nước biển
sea cock	van đường ống trên tàu
sea current	dòng nước biển
seabed	đáy biển
Search and Rescue Unit (SRU)	Đơn Vị Tìm Kiếm & Cứu Vớt
search pattern	mô hình tìm kiếm; mẫu đường tìm kiếm
seaward	phía biển; hướng biển
seaworthy	có thể đi biển được; có thể chịu đựng được sóng gió (tàu biển)
secure (to)	làm cho chắc vô; cột cho chắc vô
SECURITE'	báo hiệu trên ra-đi-o "si-cu-ri-tế, si-cu-ri-tế, si-cu-ri-tế + tin tức về sự an toàn trên đường biển, báo động thời tiết,..v.v.."
seize (a line)	buộc dây
elf-draining cockpit	loại buồng lái tự thoát nước
set (of a current)	bộ/tập hợp của dòng
sextant	kính lục phân (dụng cụ đo độ cao của mặt

	trời; để xác định vị trí con tàu..)
shackle	cái cùm; cái còng
haft	trục (của động cơ)
sheave	puli, lòng rọc, con lăn có rãnh
sheepshank knot	nút căng cừu (một kiểu nút để thu ngắn dây thừng)
sheer	thẳng đứng, vuông góc; mỏng
sheer (of a ship)	sự cong vênh lên (của con tàu ở phía mũi và đuôi)
sheet	dây thừng, xích (để căng buồm); dây lèo (để điều chỉnh buồm)
sheet bend	nút thợ dệt
sheet	dây thừng, xích (để căng buồm); dây lèo (để điều chỉnh buồm)
sheet track	đường rãnh dây buồm
sheet traveler	khuôn lăn dây buồm
shelter	phòng, cabin (người lái)
shift	đổi hướng (gió); bập bênh; thay đổi
ship	tàu bè; tàu thủy
shoal	bãi cát ngầm; bãi nông; bãi cạn
shock	load tải trọng va đập
connection	nối tiếp; vật nối; chỗ nối
short range aids to navigation	hải hiệu khoảng gần
shrouds	các dây thừng chằng giữ cột buồm
sidelights	đèn bên; đèn hiệu; đèn xi nhan
Signal Kit/MK-79	đồ nghề báo hiệu loại MK-79
silence"	một cách nói trên ra-đi-o trong lúc khẩn cấp: "sì lon xê"
silence fini"	sì lon xê fi ni" (hết im lặng)
sink	chìm; bồng rữa
sinker	chì lưới (vật nặng buộc ở dây câu, ở lưới... để giữ nó chìm dưới nước); vật làm chìm
siren	còi tầm, còi báo động; nữ thần mình người đuôi cá; mỹ nhân ngư (trong thần thoại Hy Lạp)
Situation Report (SITREP)	báo cáo tình huống (SITREP)
skeg	chân đế sàn sau tàu (đóng tàu)
slack (to)	nới lỏng; làm chùng (dây)
slack water	dòng nước không chảy; nước đứng; nước đọng
sliding hatch	cửa hầm loại trượt
sling	treo bằng dây cáp; dây quàng; cáp móc
slip	bến tàu; chỗ đóng tàu, chỗ sửa chữa tàu
slip clove hitch	nút thuyền chài
sloop	thuyền một buồm

smoke and illumination signal	ra dấu hiệu bằng khói và rọi sáng
snap shackle	công chụp
sole	nền, bệ, đế
sound buoys	phao âm thanh
sounding	sự dò chiều sâu
sound signal	tín hiệu âm thanh
spare part	bộ phận dự
spark plug	bộ phận đánh lửa; bugi
spars	trụ, cột (để làm cột buồm)
special purpose buoy	phao mục đích đặc biệt
spinnaker (symmetric/asymmetric)	buồm dù (đối xứng/bất đối xứng)
spinnaker pole	xà buồm dù
splice	sự nối bện (hai đầu dây thừng); chỗ nối bện
spreader	thanh giằng
spring line	dây buộc thuyền (cố định chặt)
spring tide	con nước triều
squall	cơn gió mạnh đột ngột, cơn bão bất ngờ, cơn gió giạt (thường) kèm theo mưa hoặc tuyết rơi)
square daymarks	báo hiệu ban ngày hình vuông
square knot (reef knot)	nút vuông (nút mép buồm/nút thắt)
square rigged	trang bị ngang
stanchion	trụ chống sàn tàu; thanh đứng
standard navy preserver	dự trữ viên chuẩn hải quân (vest type with collar)(loại áo chiến có cổ áo)
stand on" vessel	tàu "vẫn giữ nguyên tay lái"
standing by on channel 16"	chờ sẵn trên kênh 16
standing rigging	sự chằng buộc dọc
starboard	mạn phải (tàu, thuyền)
starboard hand mark	dấu hiệu bên mạn
starboard tack	hướng chạy mạn phải
static electricity	sự tĩnh điện
static force	lực tĩnh
station buoy	phao điểm gốc
station keeping	giữ gìn trạm điểm
stay	néo (cột buồm) bằng dây
staysail	cánh buồm chằng giữa hai cột buồm; buồm chằng
steerage	sự chịu lái (ảnh hưởng của bánh lái lên tàu); khoang hạng chót (với tiền vé rẻ nhất)
steerageway	cách thức lái, tốc độ tối thiểu của tàu so với nước
steering wheel	bánh lái
stem	tám sống mũi; mũi (tàu, thuyền)
stem pad-eye (trailer eye bolt)	mắt đệm ở mũi tàu (bu-lông mắt móc)

stem the forces	đi ngược dòng/gió ; chặn lại các lực
stern	đuôi tàu, phần sau tàu
stern line	dây ghìm đuôi (để cố định)
stern navigation	light đèn đạo hàng ở đuôi tàu
stokes litter	giỏ cứu vớt
storm jib	buồm bão
stove (gimbaled)	lò đốt (có hình la bàn)
stowage	sự bốc xếp hàng hóa dưới tàu (tải trọng)
stowage locker	kho hàng/tủ chứa hàng dưới tàu
stranded rope	cáp bện đôi
strobe light	đèn nhấp nháy (có tia sáng cực mạnh)
strut	thanh chống; trụ đỡ
superstructure	phần ở trên, tầng ở trên; những phần của một con tàu bên trên boong chính
surf	sóng vỡ; lướt sóng
surf line	ranh giới sóng lướt
Surf Rescue Board (SRB)	Ván Lướt Sóng để Cứu Vớt
surf zone	khu vực lướt sóng
surface swimmer	người bơi trên mặt nước
survival kit	trang bị để sống sót
Sweep Width	Bề Rộng Khu Lướt Tàu (SAR)
swell	sóng biên động, sóng cồn, sóng nhồi (sau cơn bão)
swim platform	bật lên xuống bơi lội
switch	thay đổi; ngưng lại
switch to channel 68"	đổi sang tầng số 68"
swimmer's harness	dây an toàn cho người bơi

T

tachometer	máy đo tốc độ góc
tack	đường chạy vát theo gió thổi vào một bên mạn thuyền; dây néo góc buồm
tack (to)	đôi đường chạy, trở buồm chạy chữ chi
tackle	cột bằng dây dợ
tactical diameter	đường kính phạm vi tàu có thể đổi hướng 180°
taffrail	lan can quanh đuôi tàu, thuyền
tandem	tiếp đôi, bộ đôi trước sau
tank	thùng, két, bể (chứa nước, dầu...)
telltale	đuôi dây chỉ gió (trên lá buồm)
thimble	vòng sắt
this is..."	đây là
throttle	bộ tiết lưu, bộ điều chỉnh, cái lên ga
throttle lever	bẫy lên ga; tay đòn lên ga
through bolt	bulông xuyên suốt
thumbs up	dấu ra hiệu đồng ý (tán thành)
tidal current	dòng thủy triều
tie down	cột xuống; neo chống nhổ
tighten (to)	căng vô; siết chặt vô
tiller	tay bánh lái (tàu, thuyền...)
time zone	múi giờ
toe ("toed in")	bị dẩy vào, bị dòn vào
topmarks	dấu hiệu đỉnh cột buồm (hàng hải)
topping lift	sức nâng đỉnh cột buồm; dây nâng sào căng buồm
topside	phần nổi trên mặt nước của chiếc tàu; trên boong tàu
tow line	dây kéo
tow strap	dây kéo có móc
towing hardware	phụ tùng/đồ nghề để kéo
towing watch	người coi chừng trong lúc kéo tàu
track	kéo (thuyền, tàu... theo đường kéo); đường rẽ nước
track spacing	khoảng cách hai tuyến (SAR)
Traffic Separation Scheme	sơ đồ/kế hoạch phân chia luồng giao thông
trail line (tag line)	dây cáp vòng khuyên
transducer	bộ thu phóng âm
transformer	máy biến áp, (máy) biến thế
transom	kết cấu đuôi (đóng tàu); tấm đuôi
trawler	tàu kéo lưới rà
triage	việc chọn để chữa theo thứ tự nguy cấp

triangular daymark	báo hiệu ban ngày hình tam giác
trim	sự xoay (buồm) theo đúng hướng gió; sự kéo căng giãn vải buồm theo sức gió
trimaran	thuyền ba thân
trim control	điều khiển việc chỉnh lá buồm
tripping line	đường thả trượt (neo)
trough	vùng lõm (vùng thấp xuống giữa hai ngọn sóng); học vùng áp suất thấp
true course	hành trình thực
true wind	gió thực
turnbuckle	đai ốc siết; tăng đơ hai đầu
two-stroke engine	động cơ hai kỳ

U

underhung rudder	tấm lái treo nhô ra
under way	đang chạy ngoài khơi
U.S. Aids to Navigation System	Hệ Thống Trợ Giúp Việc Lưu Thông Đường Biển của Hoa Kỳ
Uniform State Waterway Marking System (USWMS)	Hệ Thống Đồng Hiệu Đánh Giấu Đường Thủy (USWMS)
Universal Coordinated Time (UCT)	thời gian phối hợp toàn cầu (UCT)
Utility Boat (UTB)	Tàu Đa Dụng (UTB)

V



vang	hệ thống dây nâng đỡ nối giữa cột buồm và sào căng buồm
variation	sự thay đổi; mức độ thay đổi
vari-nozzle	đầu phun thay đổi
ventilation	sự thông gió; sự thông hơi
ventilator	bộ thông gió, máy thông gió; quạt máy
Venturi effect	hiệu lực Venturi
vessel	thuyền lớn; tàu lớn
VHF/HF radio	máy ra-đi-ô loại VHF/HF

W

waist and/or tag line	dây cột ngang và/hoặc dây cáp vòng khuyên
wake	làn tàu
warm front	fron nóng (khí tượng học)
watch circle	vòng quan sát
water capacity	hàm lượng nước
water gauge	máy/cái đo mực nước
water pump	máy/cái bơm nước
water system	hệ thống dẫn nước
water tank	bể/thùng chứa nước
waterline length	chiều dài ngang mực nước (của tàu)
watertight integrity	tình trạng toàn vẹn kính nước
wave	sóng
wave frequency	tần suất sóng
wave height	độ cao sóng
wave interference	sự nhiễu sóng
wave length	bước sóng; độ dài sóng
wave period	chu kỳ của sóng
wave reflection	sự phản xạ của sóng
wave refraction	sóng khúc xạ
wave saddle	sóng đôn
wave series	các dãy sóng
wave shoulder	vai sóng
weather (to)	an toàn thoát khỏi, vượt qua
weather helm	sự lái theo gió (vị trí tay lái)
wedge	cái nêm; mũi nhọn; góc hình chữ V
well deck	sàn tàu lớn; boong lớn
wet locker	tủ treo đồ ướt
wet suit	bộ đồ lặn, quần áo lặn
whipping	sự vắn chỉ đầu dây (cho khỏi xoắn); mũi khâu vắt
whistle	tiếng huýt gió; tiếng còi
whistle buoy	phao huýt gió
Williamson turn	vòng quay Williamson (quay trở để cứu người rơi xuống nước)
winch	cái tời (của tàu); trục cục cuộn dây
winch handle	tay quay điều khiển tời
wind-chill fator	tác nhân gió ớn lạnh
wind direction	hướng gió
wind driven current	dòng do gió thổi
wind instrument	máy đo gió
windlass	trục quay (dây xích)

window	cửa sổ
wind's eye	con mắt của gió
wind shadow	bóng gió
windward	về hướng gió; về phía gió
wind vane	mũi tên chỉ hướng gió

Y	
yaw	đi trếch đường
yawl	thuyền yôn, thuyền hai cột buồm xuống yôn (có 4 hoặc 6 mái chèo)

Nautical Terms Translated to Vietnamese 	Nautical Terms English 
A	
an toàn thoát khỏi, vượt qua	weather (to)

À

ánh đèn lập lóe	flashing light
ánh mặt trời ban đêm	night sun
ánh sáng báo hiệu (ở biển)	flare
áo phao	life jacket

B

bãi cát ngầm; bãi nông; bãi cạn	shoal
bạn có hiểu tôi không?	Do you read me?
bản dấu chỉ ngõ đi an toàn nhất	cardinal marks
bản đồ đi biển; hải đồ	chart
bản hiệu chỉ ngõ đi được ưa thích hơn	preferred channel mark
bảng đệm chắn	fenderboard
bảng điện, panen điện	electrical panel
bảng hiệu chỉ đường ban ngày	dayboard
bảng hiệu, mục đích	mark
bánh công tác	impeller
bánh lái	rudder
bánh lái	steering wheel
báo cáo tình huống (SITREP)	Situation Report (SITREP)
báo động yếu bình điện	low battery alarm
báo hiệu ban ngày hình tam giác	triangular daymark
báo hiệu ban ngày hình vuông	square daymarks
báo hiệu trên ra-đi-o "si-cu-ri-tê, si-cu-ri-tê, si-cu-ri-tê + tin tức về sự an toàn trên đường biển, báo động thời tiết,..v..v.."	SECURITE'
bao lơn chĩa ra ở đầu tàu	pulpit (bow)
bao lơn ở đuôi tàu	pushpit
bảo vệ khỏi tia chớp (từ bầu trời)	lightning protection
bật lên xuống bơi lội	swim platform
bẫy lên ga; tay đòn lên ga	throttle lever
bè gỗ, bè thuyền đôi (làm bằng hai thuyền ghép lại)	catamaran
bề mặt chung (cho hai vật...); mặt phân giới	interface
Bề Rộng Khu Lướt Tàu (SAR)	Sweep Width
bể/thùng chứa nước	water tank
bến (cho thuyền đậu và bảo dưỡng)	marina
bến tàu	harbor
bến tàu; chỗ đóng tàu, chỗ sửa chữa tàu	slip
bếp (ở dưới tàu)	galley
bị dấp vào, bị dôn vào	toe ("toed in")
bị xiềng (trường hợp mũi thuyền buồm nằm thẳng vào hướng gió và mất khả năng lái)	in irons
bì; đồ dẫn (vật nặng để giữ cho tàu, thuyền thẳng bằng khi không có hàng)	ballast
biển khơi; vùng biển khơi (ra khỏi vùng biển)	high seas

quốc gia)	
bình điện	battery
bình điện động cơ	engine battery
bình điện nhà	house battery
bổ rớt đồ bơm ; bơm cấp cứu	drop pump
bóng gió	wind shadow
boong tàu, sàn tàu	deck
bộ đồ lặn, quần áo lặn	wet suit
bộ giám định vị trí các sao hàng hải	Nautical Almanac
bộ khởi động	engine starter
bộ nạp bình điện	battery charger
bộ phận dư	spare part
bộ phận đánh lửa; bugi	spark plug
bộ phận đẩy ở mũi tàu	bow thruster
bộ tiết lưu, bộ điều chỉnh, cái lên ga	throttle
bộ thông gió, máy thông gió; quạt máy	ventilator
bộ thu phóng âm	transducer
bộ/tập hợp của dòng	set (of a current)
bông gạo dùng độn bên trong đệm (để lót ghế ngồi trên tàu, đệm ngủ)	kapok
bulông xuyên suốt	through bolt
buộc ; cột	fast (ening)
buộc dây	seize (a line)
buồm bão	storm jib
buồm dù (đối xứng/bất đối xứng)	spinnaker (symmetric/asymmetric)
buồm tam giác	jib
buồng lái	cockpit
bước sóng; độ dài sóng	wave length

C

cá heo mỡ ; cọc buộc thuyền; cọc (để) cuốn dây buộc thuyền; phao	dolphin
ca-bin lớn, phòng hạng nhất trên tàu	saloon (salon)
cabin; buồng ngủ	cabin
các báo hiệu cầu	bridge markings
các bước khẩn cấp SAR	SAR emergency phases
các dãy sóng	wave series
các dấu hiệu chỉ dẫn dọc theo bên	lateral marks
các dấu hiệu vùng nước an toàn	safe water marks
các dấu ra điều lệ/ các dấu đánh quy định	regulatory marks
các dây thừng chằng giữ cột buồm	shrouds
các đường mà chúng cắt qua tất cả các kinh tuyến với cùng một góc	rhumb line
các lỗ thông nước/thông ẩm	limber holes
các màu sắc	colors
các ống thông khí (giống như cái chụp ống khói)	cowls
cacbuarato; bộ chế hoà khí	carburator
cách sắp đặt, các thiết bị (như buồm, cột buồm, dây thừng trên tàu thuyền)	rig
cách tìm kiếm từ điểm trung tâm, khu vực đi hình chữ nhật, vị trí phương hướng và khoảng cách (cho việc tìm kiếm và cứu người)	center point method, rectangular area, bearing and distance (SAR)
cách tìm kiếm từ điểm trung tâm, khu vực đi vòng quanh (cho việc tìm kiếm và cứu người)	center point method, circular area (SAR)
cách thức lái, tốc độ tối thiểu của tàu so với nước	steerageway
cách thức tìm theo góc (cho việc tìm kiếm và cứu vớt người)	corner method (SAR)
cách thức tìm và cứu người (SAR) trong các phạm vi giới hạn của mốc khu vực	landmark boundaries method (SAR)
cái bơm dầu nhớt	oil pump
cái bơm nước	pump
cái bơm/máy bơm giải nước động đáy tàu	bilge pump
cái cùm; cái còng	shackle
cái dẫn (cho dây không bị lệch)	fairlead
cái đo khí áp hộp	aneroid barometer
cái đo lường mức xăng	fuel gauge
cái giỏ cứu vớt	rescue basket
cái hãm lửa, bộ phận hãm lửa	flame arrester
cái khóa khí đốt	gas locker
cái lọc động cơ	engine filter

cái neo, mỏ neo	anchor
cái nêm; mũi nhọn; góc hình chữ V	wedge
cái ngắt điện, cái công tắc	breaker
cái ngoại truyền	outdrive
cái phễu (dùng đổ xăng); ống khói (tàu thủy)	funnel (fuel), (ship)
cái tời (của tàu); trục cục cuộn dây	winch
cái truyền tín hiệu định chỗ cấp cứu (ELT)	Emergency Locator Transmitter (ELT)
cán/chuôi bánh lái	rudder stock
cánh buồm - có thanh lót xuyên hết chiều ngang	fully batten (sail)
cánh buồm chằng giữa hai cột buồm; buồm chằng	staysail
cạnh buồm/mép buồm về phía đuôi tàu (cạnh không có gì gắn vào)	leech
cáp bện đôi	stranded rope
căng vô; siết chặt vô	tighten (to)
cần trục neo; cần trục xuống (để treo, thả, kéo neo, xuống trên tàu)	davit
cầu thang Chê-Cop (dùng để leo cột buồm)	jacob's ladder
cầu thang để bước lên tàu	boarding ladder
cầu thang tắm	bathing ladder
cây chèo	oars
cây gậy của người chết (cây dùng để tháo tĩnh điện)	dead man's stick (static discharge wand)
cây giúp cột nút	marlinspike
cây móc (dùng để kéo hoặc đẩy tàu)	boat hook
cây móc kéo (dùng vào việc cột dây kéo tàu)	kicker hook (skiff hook)
có thể bơm phồng, có thể thổi phồng	inflatable
có thể đi biển được; có thể chịu đựng được sóng gió (tàu biển)	seaworthy
cọc buộc tàu thuyền	bollar
cọc đầu dây; khóa căng đầu dây	cleat
cọc, cột	piling
coi chừng bốc cháy lại	re-flash watch
coi chừng/trực tín hiệu ra-đi-o	radio watch
còi tầm, còi báo động; nữ thần mình người đuôi cá; mỹ nhân ngư (trong thần thoại Hy Lạp)	siren
con cua; cào xé; vỏ quắp; công kích	crab
con kênh; eo biển	channel (nav.)
con mắt	eye
con mắt của gió	wind's eye
con nước triều	spring tide
con nước xuống thấp	neap tide

còng chụp	snap shackle
công sức của động cơ	engine power
công trình để chắn sóng ; cầu tàu	jetty
cột bằg dây dợ	tackle
cột buồm	mast
cột buồm hậu	mizzen mast
cột xuống; neo chống nhổ	tie down
cơn bão tố	hurricane
cơn gió mạnh đột ngột, cơn bão bất ngờ, cơn gió giạt (thường) kèm theo mưa hoặc tuyết rơi)	squall
cuộn (vải buồm) vào trong cột buồm	in-mast furling
cuộn mép buồm lại	reefing (a sail)
cửa hầm loại trượt	sliding hatch
cửa sập ; cửa hầm	hatch
cửa sổ	window
cửa sông	river mouth
cửa tàu, cảng, mạn tàu phía bên trái	port
chạy kịp/đuôi kịp lửa	overhauling the fire
châm dứt	out"
chân cầu, cột cầu	pier
chân đế sàn sau tàu (đóng tàu)	skeg
chân vịt	propeller
chân vịt (2 chong chóng, 3 chong chóng)	propeller (two-blade, three-blad)
chân vịt (của tàu thủy, thuyền máy); đinh vít ; đinh ốc	screw
chân/cạnh đáy của cánh buồm	foot (of a sail)
chất có tính phản quang	retroreflective material
chết trong nước; chết đuối	dead in the water
chỉ dẫn đánh dấu chỗ gặp nhau của các con kênh, tuyến hàng hải, v..v..	junction aid
chỉ dẫn nổi	floating aid to navigation
chì lưới (vật nặng buộc ở dây câu, ở lưới... để giữ nó chìm dưới nước); vật làm chìm	sinker
chiều dài của phần tàu nằm trong nước	length on the water line (LWL)
chiều dài dây neo (khi tàu bỏ neo)	scope
chiều dài ngang mực nước (của tàu)	waterline length
chiều dài toàn bộ	length overall (LOA)
chiều dài toàn bộ	overall length
chiều theo quy ước của phao nổi cooling (water, air) làm mát (nước, khí)	conventional direction of buoyage
chìm; bòn rữa	sink
cho đi; tháo dây cột cho tàu đi	cast off
cho thêm (dây)	pay out (a line)
chỗ gặp nhau	junction

chỗ nối thân và sàn tàu	hull-deck joint
chỗ tàu có thể bỏ neo, chỗ tàu đậu ở bến	berth
chỗ xơ ra (sợi dây)	chafe
chờ sẵn trên kênh 16	standing by on channel 16''
chu kỳ của sóng	wave period
chứng nhận của khối Âu Châu	European Union Certificate

D

danh sách, thống kê	list
dặm, biển, hải lý	knot
dẫn lái tự động	automatic pilot
dấu báo hiệu ngày (hình dạng treo trên tàu ban ngày để báo hiệu tàu đang thả neo, mắc cạn v..v.)	dayshape
dầu điêzen	diesel (fuel)
dấu hiệu bên mặt	starboard hand mark
dấu hiệu đỉnh cột buồm (hàng hải)	topmarks
dấu hiệu gương phản chiếu khẩn cấp	Emergency signal mirror
dấu hiệu thông tin trên biển	information marks
dấu ra hiệu đồng ý (tán thành)	thumbs up
dây an toàn (để không bị té khỏi thuyền)	harness
dây an toàn cho người bơi	swimmer's harness
dây buộc thuyền (cố định chặt)	spring line
dây buộc thuyền lùi	backing spring (line)
dây cáp	hawser
dây cáp vòng khuyên	trail line (tag line)
dây cột ngang và/hoặc dây cáp vòng khuyên	waist and/or tag line
dây cột ở mũi tàu để dùng khi tàu được kéo hoặc khi đậu tựa	painter line
dây cột thuyền	bridle
dây chèo	mooring line
dây dẫn an toàn (gắn từ mũi tàu đến đuôi tàu)	jackline
dây dẫn đo (có cột một cột chì và đánh dấu các khoảng chiều dài)	hand lead
dây đai	belt
dây đậu tàu cột thẳng góc với hông tàu	breast line traversino
dây để chụp/vịn tay vào	grabline
dây ghim đuôi (để cố định)	stern line
dây kéo	hoisting cable
dây kéo	tow line
dây kéo có móc	tow strap
dây leo	halyard
dây móc thông lọng (treo trên móc cột buồm)	pennant
dây néo (để cột buồm không bị ngã ngược lại)	forestay
dây néo sau (neó cột buồm)	backstay
dây ràng cứu sinh	lifeline

dây thả mỏ neo	anchor rode
dây thả neo	rode
dây thép an toàn cột thêm vào đỉnh của khóa cung	mousing
dây thừng bím	braided rope
dây thừng, xích (để căng buồm); dây lèo (để điều chỉnh buồm)	sheet
dây thừng, xích (để căng buồm); dây lèo (để điều chỉnh buồm)	sheet
dây xích; độ cong của dây thả neo	catenary
diện tích buồm	sail area
dòng (nước biển)	current (ocean)
dòng biển chảy dọc theo bờ biển	longshore current
dòng do gió thổi	wind driven current
dòng nước biển	sea current
dòng nước không chảy; nước đứng; nước đọng	slack water
dòng nước lũ	flood current
dòng nước sông	river current
dòng nước xoáy	rip current
dòng thủy triều	tidal current
dòng triều xuống	ebb current
dụng cụ cải thiện vệ sinh hàng hải	marine sanitation device (MSD)
dụng cụ định hướng gồm có 2 kim nam châm	pelorus
dụng cụ hàng hải	navigation instruments
dụng cụ nổi cá nhân	Personal Flotation Device
dụng cụ ngăn chuyển tính hiệu	jammer
dự trữ viên chuẩn hải quân (vest type with collar)(loại áo chiến có cổ áo)	standard navy preserver

Đ

đài chỉ huy của thuyền trưởng	bridge (on a ship)
đai ốc siết; tăng đơ hai đầu	turnbuckle
đài/điểm phát sóng ra-đi-o	radio station
đang chạy ngoài khơi	under way
đang mở ra	opening
đánh dấu ranh giới	range marker
đáy biển	seabed
đáy tàu; nước bẩn ở đáy tàu	bilge
đặc điểm; đặc thù (của các pháo nổi chỉ đường)	characteristic (ATON)
đâm ngang sườn	abeam
đầu còng mỏ neo	fluke
đầu dây chõ cột vào trụ thả neo hoặc trụ kéo	bitter end
đầu phung thay đổi	vari-nozzle
đậu tàu vào ...	dock (to)
đầu tàu, mũi tàu	bow
đây là	this is..."
đẩy ra; tống ra; (kỹ thuật) bơm phụt	eductor
đèn báo hiệu	range lights
đèn báo tín hiệu ra-đa	radar beacon (RACON)
đèn bên cảng	port light
đèn bên; đèn hiệu; đèn xi nhan	sidelights
đèn biển trên tàu	light (vessels)
đèn có pha tối	occulting light
đèn cố định	fixed light
đèn điểm sáng cá nhân	personal marker light
đèn hải dương	navigation lights
đèn hải đăng	lighthouse
đèn hàng hải đầu tàu	bow (lateral) navigation lights
đèn nhấp nháy (có tia sáng cực mạnh)	strobe light
đèn thả neo	anchor light
đèn trên đỉnh cột buồm	masthead light
đèn/dấu báo tín hiệu tai họa	distress beacon
đê chắn sóng (ở hải cảng)	breakwater
đệm chắn (bó dây hoặc bánh xe cũ treo ở mạn tàu để làm giảm nhẹ sự va chạm thành tàu vào bến, vào tàu khác...)	fenfer
đến gần/tiến đến song song	parallel approach
đi biển bằng cách coi vào vị trí các ngôi sao ; đi bằng đường sao	celestial navigation
đi lệch qua hướng khác (để tránh chướng)	bear off

ngại)	
đi lướt qua; đi sục tìm	scouring
đi ngược dòng/gió ; chặn lại các lực	stem the forces
đi trệch đường	yaw
đĩa Bo-Pho để đo vận tốc gió	Beaufort Wind Scale
đĩa đóng vào hai bên rìa tàu để căng dây căng mạng buồm	chainplate
địa vị phao điểm dấu	buoy station
điểm để cuốn mép buồm lại	reefing points
điểm đoán định (vị trí của tàu)	dead reckoning
điểm hướng vào	point (to)
điều khiển việc chỉnh lá buồm	trim control
đỉnh bọt (của ngọn sóng)	foam crest
đỉnh buồm ; đầu buồm	head of sail
đỉnh cột buồm	mast head
đỉnh nóc; chỏm; ngọn; cạnh sóng	crest
định vị trí hàng hải bằng sóng ra-đi-o	radionavigation
đoạn đường phải chạy (đã quy định)	fetch
đóng cửa hầm lại (để chuẩn bị cho sắp có vấn đề)	batten down!
đồ bện chống lạnh khi vào nước	dry suit
độ cao sóng	wave height
đổ đầy (xăng dầu)	fill up (fuel)
độ kinh	longitude
đồ khóa dây xích	chain locker
độ lệch	deviation
đồ nghề báo hiệu loại MK-79	Signal Kit/MK-79
độ vĩ	latitude
đồ/vật liệu để chống xơ	chafing gear
đôi đường chạy, trở buồm chạy chữ chi	tack (to)
đổi hướng (gió); bập bênh; thay đổi	shift
đổi hướng để thuyền lia ra khỏi hướng gió	fall off
đổi sang tầng số 68"	switch to channel 68"
động cơ	engine
động cơ bốn thì	four-stroke engine
động cơ diesel	diesel engine
động cơ hai kỳ	two-stroke engine
động cơ máy ngoài tàu	outboard
động cơ xăng	gasoline engine
động lực	dynamic force
đồng thời ; đồng bộ	in step
đơn hiệu đánh dấu chỗ nguy hiểm cho tàu bè	isolated danger mark
đơn khai sự cố/danh mục SAR	SAR incident form/folder
Đơn Vị Tìm Kiếm & Cứu Vớt	Search and Rescue Unit (SRU)
đợt sóng lớn cuộn cuộn; máy chải	comber

đụng cụ đo chiều sâu (máy phát âm thanh)	depth finder (sounder)
đuôi dây chỉ gió (trên lá buồm)	telltale
đuôi sồng tàu; chân cột buồm	heel
đuôi tàu, phần sau tàu	stern
được Tổ Chức Bảo Vệ Miền Ven Biển chấp thuận	Coast Guard approved
đường chánh giữa	centerline
đường chạy vát theo gió thổi vào một bên mạn thuyền; dây néo góc buồm	tack
đường dây cuốn mép buồm	reefing lines
đường dây ngăn	preventer (line)
đường đẳng áp	isobars
đường đi được (chính giữa kênh); luồng nước, kênh đào, đường lòng lạch, đường thủy, luồng dẫn	fairway (mid-channel)
đường kính phạm vi tàu có thể đổi hướng 180°	tactical diameter
đường kinh, kinh tuyến	meridian
đường may dọc theo rìa của vải buồm	bolt rope
đường rãnh dây buồm	sheet track
đường thả trượt (neo)	tripping line
đường thủy, giữa đường kênh	fairways, mid-channels

E

eo biển đi lại được

navigable channel

Ê

ếp không khí xuống (gây ra bởi khí động lực)	downwash
--	----------

F

fron nóng (khí tượng học)	warm front
frông lạnh; mặt ngoài lạnh	cold front
frông; hàng trước; mặt ngoài	front (meteo)

G

gang	cast iron
gắn ván dọc theo thân tàu	planking
gần tới; đóng lại	closing
ghế vông để kéo lên cao	Bosun's chair (bo's'n's chair)
ghế, bục ngồi trên tàu	pedestal
góc của đáy thân tàu	chine
Giấu Đường Thủy (USWMS)	Marking System (USWMS)
giỏ cứu vớt	stokes litter
gió rõ ràng	apparent wind
gió thổi vào bên trái của tàu	port tack
gió thực	true wind
giờ theo mặt trời tại Greenwich, London, giờ GTM	Greenwich mean time
giùi tháo múi dây thùng (để tết hai đầu vào nhau); thanh (gỗ, sắt) chống cột buồm	fid
giữ gìn trạm điểm	station keeping
giữa eo biển	mid-channel
giường trên xe rờ mọt để tàu nằm lên	bunk

H

hạ (buồm); đóng (cửa sổ ở thành tàu)	douse
hải đồ	nautical chart
hải hiệu khoảng ngắn	short range aids to navigation
hải lý	nautical mile
hàm lượng nước	water capacity
hàng hải, thùng bện, sợi dôi	marline
hành trình thực	true course
hầm chứa đồ ở đuôi tàu	lazarette
hệ thống báo động mực nước ở đáy tàu	bilge alarm system
hệ thống dẫn nước	water system
hệ thống dây kéo điều chỉnh cánh buồm chánh và chỉnh độ cong	boom vang (rigid)
hệ thống dây nâng đỡ nối giữa cột buồm và sào căng buồm	vang
hệ thống dội lại sóng ra-đa	radar reflector
hệ thống đánh dấu dọc theo bên	lateral system
Hệ thống điểm vị trí toàn cầu (GPS)	Global Positioning System (GPS)
Hệ Thống Đồng Hiệu Đánh	Uniform State Waterway
Hệ Thống Mệnh Lệnh Khi Rắc Rối (ICS)	Incident Command System (ICS)
hệ thống phao đánh dấu (trên các tuyến đường hàng hải)	buoyage
hệ thống phao đánh dấu dọc theo bên	lateral system of buoyage
hệ thống phao đánh dấu lồi đi an toàn	cardinal system of buoyage
hệ thống trợ giúp U.S. biến đổi	Modified U.S. Aid System
Hệ Thống Trợ Giúp Việc Lưu Thông Đường Biển của Hoa Kỳ	U.S. Aids to Navigation System
hiệu lực Venturi	Venturi effect
hình thập ác	crucifix
hoa tiêu	pilot
hòm trong thân tàu để chứa nước biển	sea chest
hôi thối; tắc nghẽn; rôi (dây thùng); nhiều lỗi	foul
hông tàu	quarter
hộp đựng trục chân vịt	propeller stuffing box
hộp la bàn	binnacle
hướng của dòng nước	direction of current
hướng của sóng, sóng biển động, nước biển	direction of waves, swells, or seas
hướng chạy mạn phải	starboard tack
hướng định điện tử	electronic navigation
hướng gió	direction of winds
hướng gió	wind direction
hướng mũi thuyền buồm vào chiều gió cho mép trước của buồm vỗ đen dết	luff up

hướng thuyền buồm ngang với chiều gió và cánh buồm ở 45 degree	beam reach
hướng thuyền buồm vào chiều gió (và kéo cánh buồm gần lại khoảng giữa)	head up! (heads up)
hướng; chiều hướng; đường lối	course

K

kéo (thuyền, tàu... theo đường kéo); đường rẽ nước	track
kéo sát cánh buồm cho vải buồm thật căng ra và cho thuyền đi vào sát với hướng gió	close hauled
kéo tới ; cuộn tới ; lặn tới	furl (to)
kết cấu đuôi (đóng tàu); tấm đuôi	transom
kiềm chế thiệt hại	damage control
kiến trúc - đổ đá vào, đổ đá lên, đóng đá	riprap
kim ghim kẹp xẹt	cotter pin
kính lục phân (dụng cụ đo độ cao của mặt trời; để xác định vị trí con tàu..)	sextant
kinh tuyến gốc 0 độ	prime meridian
khí lấy vào	air intake
khí thoát ra	air exhaust
kho hàng/tủ chứa hàng dưới tàu	stowage locker
khóa ghim xuyên; khóa hình cung	clevis pin
khóa kẹp chèn	jam cleat
khóa kẹp dây thừng	cam cleat
khoảng cách hai tuyến (SAR)	track spacing
khoang chứa mỏ neo	anchor well
khoảng trống cho khách	passenger space
khói động cơ	engine emissions
khối động cơ	engine block
khối; tảng; tấm kê	block
không còn bước kế	out of step
khớp xuyên hình cổ ngỗng (để nối sào căng buồm vào cột buồm chánh)	gooseneck
khớp; khớp ly hợp; sự giật lấy	clutch
khu vực chiếu sáng của đèn	light sector
khu vực lướt sóng	surf zone
khu vực thả neo; diện tích thả neo	anchorage area
khung; sườn	frames
khuôn lặn dây buồm	sheet traveler

L

la bàn	compass
la bàn định hướng loại cầm tay; la bàn cầm tay	hand bearing compass
la bàn từ, la bàn nam châm	magnetic compass
lá buồm chính; buồm lớn	mainsail
lá buồm tam giác to (ở mũi tàu, thuyền và khi căng ra sẽ lấn vào bóng của buồm chánh)	genoa
làm bớt căng ; mở, nói	ease
lầm chìm, làm đắm (tàu thủy)	founder
làm cho chắc vô; cột cho chắc vô	secure (to)
làm đắm tàu bằng cách đục thủng (ở đáy, boong hay mạn tàu); làm đắm (tàu) bằng cách mở van cho nước vào	cuttle (to)
lan can quanh đuôi tàu, thuyền	taffrail
làn sóng nhỏ và có độ dốc	chop
lắp ráp khu vực đầu tàu	bow fitting
lằn gạch trên hộp la bàn	lubber line
lằn sóng lớn	rough bar
lăn tàu	wake
lật úp thuyền	capsize
lên đênh trôi dạt; không buộc	adrift
lên tàu; lên boong	aboard
liên lạc qua ra-đi-o	radio contact
light đèn đạo hàng ở đuôi tàu	stern navigation
line tuyến đường ngắt điện; tuyến của công tắc	breaker
lò đốt (có hình la bàn)	stove (gimbale)
lò vi ba	microwave oven
load tải trọng va đập	shock
loại buồng lái tự thoát nước	elf-draining cockpit
loại cột buồm được đóng vào boong tàu	deck stepped mast
loại chân vịt gập lại	folding propeller
loại dây nổi trên mặt nước làm bằng	polyethylene float line
loại GPS có vẽ bản đồ	GPS/Plotter
loại mũi tàu cùn, giống như mũi bò	bullnose
loại nhựa lưu hóa ở nhiệt độ phòng	RTV
loại radio chọn lọc tầng số (kỹ thuật gọi tính hiệu âm nguy thẳng đến vệ tinh)	digital selective calling
loại sóng vỡ ra theo chiều dài	closeout
loại thân tàu nổi chiếm một khoảng chỗ sâu trong nước	displacement hull

loại thuyền buồm có cánh buồm căng thành ra 4 góc	gaff rig
loại xà căng buồm có trục lăn để cuốn mép buồm lại	roller reefing boom
loé sáng; làm lóe ra; ánh sáng loé lên; tia; loé sáng; vệt sáng; chiếu sáng	flash
long cốt	keel
lỗ thông nước (ở mạn tàu); lỗ thoát nước (tàu thủy)	scupper
lỗ thông; cửa thông	scuttle
lỗ trống	hole
lỗ, lỗ thông (ở thành tàu & có nắp đậy)	deck scuttle
lỗi thị sai	parallax error
lớp ranh giới	boundary layer
lụt ; nước dâng ngập	flood
lực tĩnh	static force
lượng nước rẽ ; lượng xả nước ; tầm nước (của thuyền tàu...)	draft
lượng quá tải	overload

M

mái che bằng vải bạt lên khu vực sinh hoạt/lái tàu	bimini top
mạn phải (tàu, thuyền)	starboard
màu đỏ, bên mặt, trở về	red, right, return
máy biến áp, (máy) biến thế	transformer
máy bơm tiêm (xăng, diesel)	injection pump
máy dao điện	alternator
máy điện tử đọc hải đồ	chart reader
máy đo gió	wind instrument
máy đo tốc độ (tàu) ; khúc gỗ; danh sách các sự kiện	log
máy đo tốc độ góc	tachometer
máy đổi dòng kỹ thuật quay tay (hồi thời trước)	inverter (mech)
máy đổi điện	inverter (electr)
máy động cơ phụ	auxiliary engine
máy ghi khí áp	barograph
máy ra-di-ô loại VHF/HF	VHF/HF radio
máy trong/truyền động ngoài (I/O)	inboard / outdrive (I/O)
máy/cái bơm nước	water pump
máy/cái đo mực nước	water gauge
máy/đồng hồ ghi hải lý	knotmeter/log
mắc cạn	aground
mắt cửa gió	eye of the wind
mắt đệm ở mũi tàu (bu-lông mắt moóc)	stem pad-eye (trailer eye bolt)
mất/không còn cột buồm	dismasting
mép (thuyền, tàu)	gunwale
mép buồm	reef
mép trước (của buồm) ; sự lái theo gàn đúng chiều gió	luff
mệt mỏi	fatigue
miếng bản hỗ trợ chi phối trọng tải	backing plate
miếng dựng đứng và bọc quanh chỗ mở ra trên bong tàu (miếng hầm) để nước không vào được	coaming
mỏ neo thoát khỏi đáy; mỏ neo không dựng đáy	anchor's aweigh
móc buồm (vào)	hank on (to)
mô hình tìm kiếm; mẫu đường tìm kiếm	search pattern

mốc bờ (để dẫn đường cho các thủy thủ từ ngoài khơi hướng về đất liền); mốc ranh giới, giới hạn	landmark
mốc hiệu; cột mốc	beacon
mốc hiệu; cột mốc (dẫn đường) ban ngày	daybeacon
mốc tính toán, mốc đo lường	datum
một cách cuộn dây cáp (để gỡ ra nhanh và dây không bị xoắn)	fake down
một cách nói trên ra-đi-o trong lúc khẩn cấp: "sì lon xê"	silence"
một cách ngừng thuyền buồm lại	heave to
múi giờ	time zone
mũi tên chỉ hướng gió	wind vane
mưa đá ồn ào	loud hailer
mực tàu chìm tối đa trong nước khi trên tàu có chứa hàng	Plimsoll mark

N

nắp chụp hệ thống ra-đa	radome
nắp đóng ngõ xuống khoang tàu	companionway hatch
ném/vứt/liệng đi!	heave!
néo (cột buồm) bằng dây	stay
neo nổi; neo phao (cản kéo); phao neo	sea anchor
nền, bệ, đế	sole
nóc cabin, nóc toa, vòm	coach roof
nối bện dài	long splice
nối tiếp; vật nối; chỗ nối	connection
nới lỏng; làm chùng (dây)	slack (to)
nùi tàu	fore
nút căng cừ (một kiểu nút để thu ngắn dây thừng)	sheepshank knot
nút ghề đơn	bowline
nút mỏ neo	anchor bend
nút nối bện (nối hai đầu dây bằng cách bện sợi với nhau); nút nối dây; mắt nối dây	eye splice
nút ngư phủ	fisherman's bend
nút quần	heaving line knot
nút số 8	figure eight knot
nút thắt nửa vời, nút thắt lỏng	half hitch
nút thòng lọng, nút dây	hitch
nút thợ dệt	sheet bend
nút thuyền chài	clove hitch
nút thuyền chài	slip clove hitch
nút vuông (nút mép buồm/nút thắt)	square knot (reef knot)
nước biển ra vô thoả mái (trong trường hợp tàu bị lặn trông tránh)	free communication with the sea
nước đẩy ra từ chân vịt	prop wash
ngang qua phía bên hông tàu	athwartship
ngăn kín (nước không rỉ qua được)	compartment
nghề hàng hải, sự đi biển, sự đi sông; tàu bè đi qua lại	navigation
ngõ xuống khoang tàu, cầu thang xuống khoang tàu	companionway
ngọn đèn ban đêm trên tàu	running lights
ngừng đâm sầm vào; ngưng sầm lại	crash stop
ngưng tín phát ra-đi-o	radio silence
người bơi cứu vớt	rescue swimmer
người bơi trên mặt nước	surface swimmer
người coi chừng trong lúc kéo tàu	towing watch
người đưa tin, sứ giả	messenger

người té khỏi tàu	man over board
nhà xí trên tàu	head
nhận được rồi/"nghe rồi"	roger
nhịp điệu của đèn hàng hải	light rhythms
nhóm đèn có pha tối với giai đoạn sáng bằng hoặc lâu lớn hơn giai đoạn tối	group-occulting light
nhóm đèn nhấp nháy với giai đoạn nhấp sáng ít hơn giai đoạn tối	group-flashing light
những bản hiệu trên đường biển trợ giúp cho việc lưu thông ; hải hiệu ; thông hiệu hàng hải	aids to navigation (ATON)

Ô

ống dẫn	duct
ống dẫn (làm bằng kim loại để dẫn dây thà neo)	hawsepipe
ống dẫn thoát nước động đáy tầu	bilge drain
ống dây dẫn nước loại dẹp N-Dura	N-Dura hose
ống nhòm hai mắt	binoculars

Ơ

Ơ	
ở cuối tàu, ở đuôi tàu	aft
ở giữa tàu	amidships
ở phía sau tàu; ở phía lái tàu; lùì; giạt lùì	astern
ở phía trong, bên trong (tàu thủy...)	inboard
ở trên cao; trên cột buồm	aloft
ở trên đầu	overhead

P

puli, lòng rọc, con lăn có rãnh	sheave
phà	ferry
phạm vi ranh giới	range line
phao (ở đầu lao móc đánh cá voi) ; neo phao	drogue
phao âm thanh	sound buoys
phao bè	life raft
phao công (mộc hàng hải)	gong buoy
phao cột tàu	mooring buoy
phao cứu sinh (phao tròn)	life ring (ring buoy)
phao chỉ dẫn có đèn	light buoy
phao chỉ dẫn/bu ì hình móng ngựa	horseshoe buoy
phao chuông; bu ì chuông	bell buoy
phao đánh dấu hình lon; bu ì hình lon	can (buoy)
phao đánh dấu khu vực dành cho tàu bị kiểm dịch	quarantine anchorage buoy
phao để neo tàu vào	buoy moorings
phao điểm dấu	buoy
phao điểm gốc	station buoy
phao đường tổng hợp(gồm có âm thanh và chớp đèn)	combination buoy
phao huýt gió	whistle buoy
phao mục đích đặc biệt	special purpose buoy
phao quả tram (hình nón)	nun buoy (conical)
phát ra thông cáo cho các thuyền nhân	broadcast notice to mariners
Phát Thanh Trợ Giúp Hàng Hải	Marine Assistance Broadcast (MARB)
phần nổi trên mặt nước của chiếc tàu; trên boong tàu	topside
phần ở trên, tầng ở trên; những phần của một con tàu bên trên boong chính	superstructure
phần tàu nằm trên mặt nước	freeboard
phần tàu từ mặt nước trở lên	air draft
phía biển; hướng biển	seaward
phía dưới	below
phía dưới gió	leeward
phía trước	ahead
phía trước	forward
phía trước boong tàu	foredeck
phòng, cabin (người lái)	shelter
phối hợp viên nhiệm vụ SAR	SAR Mission Coordinator (SMC)
phụ tùng/dồ nghề để kéo	towing hardware

phương hướng 90 độ về bên mạn phải hoặc 270 độ về bên mạn trái	broad on the beam
---	--------------------------

Q

quá hạn	overdue
quan sát ; người có nhiệm vụ quan sát	lookout
quay (thuyền) về phía sóng và gió (để dẫn tới lật thuyền)	broach
quay tàu tại chỗ (qua con kênh hẹp)	back and fill (through a tight channel)
quẹo đập vào gió liên tục	beating
quét	rake
Quy Luật Giao Thông Đường Biển	Navigation Rules (Colregs)

R

ra dấu hiệu bằng khói và rọi sáng	smoke and illumination signal
ranh giới sóng lướt	surf line
râm néo buồm (ở mũi tàu thủy)	bowsprit
rút, xuống (triều)	ebb

S

sà lan	barge
sàn (của trong thân tàu)	floor (hull)
sàn tàu lớn; boong lớn	well deck
sào căng buồm	boom
sau; ở đằng sau; ở phía sau	abaft
sì lon xê fi ni" (hết im lặng)	silence fini"
sĩ quan boong tàu	Officer on Deck (OOD)
sĩ quan chỉ huy tại trận	On Scene Commander (OSC)
sóng	wave
sóng biển động, sóng cồn, sóng nhồi (sau cơn bão)	swell
sóng cuộn cuộn / lộn vòng	roll
sóng dòn	wave saddle
sóng khúc xạ	wave refraction
sóng ra-đa	RADAR
song song	parallel
sóng tàu có hình đuôi gà (gây ra do tàu máy chạy quá tốc)	rooster tail
sóng vỗ; lướt sóng	surf
sổ ghi các sự kiện trên chuyến đi của tàu	logbook
số người trên tàu	person on board (POB)
sơ đồ/kế hoạch phân chia luồng giao thông	Traffic Separation Scheme
sợi thủy tinh	fiberglass
sủi bong bóng	cavitation
sự bốc xếp hàng hóa dưới tàu (tải trọng)	stowage
sự cong vênh lên (của con tàu ở phía mũi và đuôi)	sheer (of a ship)
sự chằng buộc dọc	standing rigging
sự chằng buộc lá buồm	running rigging
sự chằng buộc trên tàu buồm	rigging
sự chịu đựng lúc bình thường	normal endurance
sự chịu lái (ảnh hưởng của bánh lái lên tàu); khoảng hạn chót (với tiền vé rẽ nhất)	steerage
sự dò chiều sâu	sounding
sự đến gần	allision
sự đi ; tốc độ đi (của tàu)	headway
sự đi về ; sự hướng về	heading
sự đi xiên gió	broad reach
sự điều hướng bằng kỹ thuật vệ tinh	satellite navigation
sự đốt cháy; sự cháy	combustion
sự giảm nhiệt	hypothermia
sự kéo lên; sự nhắc bổng lên	hoist

sự lái theo gió (vị trí tay lái)	weather helm
sự lắp ráp trên boong tàu	deck fitting
sự lắp ráp; làm cho phù hợp	fitting
sự nối bện (hai đầu dây thừng); chỗ nối bện	splice
sự nhiễu sóng	wave interference
sự phản xạ của sóng	wave reflection
sự tìm phương kếp	running fix
sự tĩnh điện	static electricity
sự thay đổi; mức độ thay đổi	variation
sự thông gió; sự thông hơi	ventilation
sự thông thạo cột nút hàng hải	marlinspike seamanship
sự trôi dạt	drift
sự trôi giạt (tàu, thuyền)	leeway
sự vắn chỉ đầu dây (cho khỏi xơ); mũi khâu vát	whipping
sự xoay (buồm) theo đúng hướng gió; sự kéo căng giãn vải buồm theo sức gió	trim
sửa chữa	fix
sức chứa nhiên liệu/xăng	fuel capacity
sức nâng đỉnh cột buồm; dây nâng sào căng buồm	topping lift
sức nổi	buoyancy
sức vỡ, sức đứt	breaking strength (BS)
sườn ngang của sàn tàu; sồng neo	beam
sương mù bức xạ	radiation fog
sương mù ngang; sương mù bình lưu	advection fog
sương mù sát đất (chỉ che ít hơn 60% bầu trời và không tới chân các đám mây)	ground fog
System hệ thống quốc tế dùng kỹ thuật vệ tinh để phát hiện được tín hiệu tai họa, tìm kiếm và cứu vớt	COSPAS-SARSAT

T

tác động môi trường; các lực xung quanh	environmental forces
tác nhân gió ớn lạnh	wind-chill factor
tách ra; rời ra	breakaway
tai họa; hiểm nguy	distress
tản cư y tế	medical evacuation (MEDEVAC)
tàu "vẫn giữ nguyên tay lái"	stand on" vessel
tàu bè; tàu thủy	ship
tàu buồm - bị lật từ bên này qua bên kia	pitchpole
tàu buồm máy	motorsailer
tàu chạy- cùng theo chiều gió	downwind
Tàu Đa Dụng (UTB)	Utility Boat (UTB)
tàu hướng ra khỏi chiều gió; tàu đi xuôi theo chiều gió	lee helmed (boat)
tàu kéo lưới rà	trawler
tàu máy	power boat
tàu máy cứu mạng	Motor Lifeboat (MLB)
tàu phải nhường đường	give-way vessel
tàu phao, tàu bơm nổi	rigid inflatable boat (RIB)
tàu; thuyền	craft
tay bánh lái (tàu, thuyền...)	tiller
tay bánh lái, bánh lái (tàu thủy); khoang bánh lái	helm
tay quay điều khiển tời	winch handle
tay vịn	grab rail
tay vịn, lan can	handrail
tấm chắn (ở cầu tàu để ngăn bọt sóng bắn tung toé)	doger
tấm che cửa hầm	hatch cover
tấm lái treo nhô ra	underhung rudder
tấm sóng mũi; mũi (tàu, thuyền)	stem
tầm truyền đạt	range
tần suất sóng	wave frequency
tần số ra-đi-o	radio frequency
tên gọi (của một tần số radio)	call sign
tiến lên hướng biển	proceeding from seaward
tiếng huýt gió; tiếng còi	whistle
tiếng kêu lâm nguy trên ra-đi-o	radio distress call
tiếng ồn ào	noise
tiếp đôi, bộ đôi trước sau	tandem
tìm kiếm theo đường song song (trong cách tìm vớt người)	parallel track pattern (SAR)

tín hiệu âm thanh	sound signal
tín hiệu lâm nguy	MAYDAY
tín hiệu Lo-Ran C : hệ thống tính hiệu radiô trên trái đất dùng tầng số thấp và truyền ra liên tục để xác định vị trí và vận tốc của máy thu	Loran C
tín hiệu radio báo khi có vấn đề “Pan Pan Pan Pan Pan Pan”	PAN PAN, PAN PAN, PAN PAN
tín hiệu radio báo vị trí khẩn cấp (EPIRB)	Emergency Position-indicating Radio Beacon (EPIRB)
tín hiệu ra-đa	radiobeacon
tình thế đi cắt ngang	crossing situation
tình trạng nguyên vẹn của thân tàu	hull integrity
tình trạng toàn vẹn kính nước	watertight integrity
to và rõ	loud and clear
tọa độ	coordinate
tốc độ	pacing
tôi đánh vần (ngôn ngữ dùng khi đàm thoại trên radio)	I spell
tôi nói xong rồi và đang lắng nghe lời đáp	over"
tới nơi; tại nơi đang xảy ra	on scene
tủ treo	hanging locker
tủ treo đồ ướt	wet locker
tủ; kho hàng (ở dưới tàu)	locker
túi đựng các thanh đỡ trong cánh buồm	batten pocket
từ đầu đến đuôi tàu, từ đằng mũi đến đằng lái tàu	fore and aft
từ hướng	magnetic course
thả khói ra	desmoking
thả nước ra	de-watering
thành cạ xát (đường ván từ mũi đến cuối tàu)	rubrail (strake)
thanh chống; trụ đỡ	strut
thanh gỗ giữ; thanh gỗ lót (trong cánh buồm, thời nay thường làm bằng chất nhựa)	batten
thanh giăng	spreader
thanh, chấn song	bar
thay đổi; ngưng lại	switch
thay nhớt	change oil
thẳng đứng, vuông góc; mỏng	sheer
thân tàu có hình chữ V sâu	deep V hull
thân tàu loại lên mặt phẳng được	planning hull
thân tàu thủy	hull
thân xilanh	cylinder head
theo chiều dọc dọc	longitudinal

Thông Báo Cho Các Thuyền Nhân	Notice to Mariners
thông báo địa phương đến các thuyền nhân	Local Notice to Mariners
thống kê các đèn chỉ dẫn hàng hải	Light List
thông tin đến	broadcast (to)
thời gian phối hợp toàn cầu (UCT)	Universal Coordinated Time (UCT)
thời tiết u ám	heavy weather
thuật làm pháo hoa; sự bắn pháo hoa	pyrotechnics
thùng chứa	holding tank
thùng, két, bể (chứa nước, dầu...)	tank
thuộc biển ; (thuộc) ngành hàng hải	maritime
thủy triều/nước cao	high tide
thuyền ba thân	trimaran
thuyền buồm	sailboat
thuyền buồm - đi xuôi gió	running
thuyền buồm dọc	schooner
thuyền buồm nhỏ (có hai cột buồm)	ketch
thuyền lớn; tàu lớn	vessel
thuyền một buồm	sloop
thuyền một cột buồm	cutter (type of sailboat)
thuyền trưởng	coxswain
thuyền yôn, thuyền hai cột buồm xuống yôn (có 4 hoặc 6 mái chèo)	yawl
thước chuyển độ hàng hải	nautical slide rule
thước đo góc (hình nửa vòng tròn)	protractor
thước song song	parallel rule(rs)
trang bị để sống sót	survival kit
trang bị ngang	square rigged
trạng thái bồng bênh do sóng gây ra từ đầu tàu đến đuôi tàu	pitch
treo bằng dây cáp; dây quàng; cáp móc	sling
trên tàu	line dây
trọng lượng nước rẽ (của tàu)	displacement
trợ giúp chính cho giao thông hàng hải	primary aid to navigation
trở thành tàu khu trục; cua quẹo hủy hại	destroyer turn
trụ chống sàn tàu; thanh đứng	stanchion
trụ đỡ các đòn thắng bằng hoặc để cột dây kéo tàu, neo tàu	Sampson post
trụ đơn để cho vật xoay vòng	gimbals
trụ rất chắc trên tàu để cột dây vào (để thả neo, hoặc kéo một tàu khác)	bitt
trụ, cột (để làm cột buồm)	spars
trụ; hình trụ	cylinder
trục (của động cơ)	haft
trục chân vịt	propeller shaft

trục lăn / con lăn	roller
trục lăn để cuộn lại	roller furling
trục lên (một chiếc tàu đắm)	re-float
trục quay (dây xích)	windlass
trung tâm của trọng lực	center of gravity
truyền ra; phát ra; truyền thông rộng rãi	broadcast
trước làn gió	before the wind

V

vách ngăn; buồng, phòng trên tàu	bulkhead
vải may đắp vào vải buồm để điều chỉnh độ cong	roach
vai sóng	wave shoulder
van cửa hõm chứa nước biển	sea chest gate valve
van đường ống trên tàu	sea cock
Ván Lướt Sóng để Cứu Vớt	Surf Rescue Board (SRB)
vật chèn, con chèn, vật chêm, đòn kê; đòn chống	chock
về hướng gió; về phía gió	windward
vị trí	attitude
vị trí ước đoán	estimated position
vị trí/điểm của cánh buồm	reach
vị trí; phương hướng	bearing
việc chọn để chữa theo thứ tự nguy cấp	triage
việc đào hào, việc đào mương; việc sửa hào, việc sửa mương	ditching
vịnh nhỏ; lạch (giữa hai hòn đảo) ; lối vào	inlet
vòm; vịnh nhỏ; vũng	cove
vòng dây (thừng)	grommet
vòng dây thành hình xoắn ốc trên mặt phẳng	flemish (down)
vòng đầu dây (để luồn dây khác qua)	cringle
vòng kim loại để chống tưa dây (trên tàu buồm)	pad eye
vòng quan sát	watch circle
vòng quay Williamson (quay trở để cứu người rơi xuống nước)	Williamson turn
vòng sắt	thimble
vòng sắt, vòng dây (để móc lá buồm tam giác)	hank (jib)
vùng biển đi lại được	navigable waters
vùng lõm (vùng thấp xuống giữa hai ngọn sóng); học vùng áp suất thấp	trough
vũng tàu đậu	dock

X

xa bờ	offshore
xác suất tìm được (SAR)	probability of detection (POD)
xác suất thành công (SAR)	probability of success
xào buồm dù	spinnaker pole
xe	car
xoáy nước ; gió lốc ; khói cuộn	eddy
xoắn/quấn dây thừng theo vòng tròn	coil down
xuồng nhỏ	dinghy

Y**yếu tố bao gồm (C) (dùng trong việc tìm
kiếm và cứu vớt)****coverage factor (C)**